

Н. В. Абрамова

*Саратовская государственная юридическая академия
Саратов, Россия
e-mail: nataklenin@mail.ru*

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД И КОММУНИКАТИВНЫЕ ЦЕЛИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье раскрывается суть коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам, выявляются отличия от традиционных методик. Обосновывается идея о том, что коммуникативная методика ориентирована именно на возможность общения. В статье раскрываются проблемы коммуникативных целей обучения. Особое внимание уделено существованию двух основных уровней владения языком – минимального и максимального.

Ключевые слова: коммуникативный подход; иностранный язык; методика; коммуникация; коммуникативная цель; коммуникативная деятельность; условия обучения.

N. V. Abramova

A COMMUNICATIVE APPROACH AND COMMUNICATIVE GOALS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

*Saratov State Law Academy
Saratov, Russia
e-mail: nataklenin@mail.ru*

The article presents the essence of a communicative approach to teaching foreign languages, differences from traditional methods are revealed. The author approves the idea that the communicative method is focused on the possibility of communication. The article reveals the problems of communicative teaching goals. Special attention is paid to the existence of two main levels of language proficiency – minimum and maximum.

Key words: communicative approach; foreign language; methodology; communication; communicative goal; communicative activity; teaching conditions.

В настоящее время коммуникативный метод обучения иностранным языкам является самым популярным в мире. Он появился в Британии в 60-70-х. В это время английский язык начал приобретать статус международного общения. Стало известно, что популярные в то время традиционные методики, такие как аудиолингвальная, грамматического перевода, перестали соответствовать требованиям большинства изучающих иностранный язык. Причиной этому были не только старые методы, но и новый состав обучающихся «прагматиков», рассматривающий язык как инструмент коммуникации. Традиционные программы были направлены на глубинное, системное овладение изучаемым языком, а обучающимся требовалось скорейшее практическое применение своих иноязычных знаний.

Обучающиеся, которые изучали иностранный язык для иноязычной коммуникации, не владели современной разговорной речью и сленгом, не знали речевой этикет, вследствие этого не могли общаться в ситуации реального иноязычного общения. Поэтому стали убирать те элементы учебного процесса, которые не были направлены на развитие речи. Коммуникативная методика - это не целостная системная методика, это совокупность приемов с целью научить обучающихся эффективно общаться в языковой среде [1, с. 80]. Эти приёмы были не заново изобретены, большинство из них использовались и в «докоммуникативную» эпоху.

Основное отличие коммуникативной методики в том, что вместо специально подготовленных учебных текстов и диалогов для изучения лексики и грамматики, используется как основной приём имитация аутентичных ситуаций из реальной жизни. Эти ситуации обыгрываются в учебной аудитории так, чтобы вызвать у обучающихся мотивацию к говорению [2, с. 53]. Например, при изучении темы «Знакомство» вместо того, чтобы бесконечно повторять одни и те же фразы из учебника: «*Ich heiße Anna. Ich wohne in Saratov. Ich bin Studentin*» и т. д., обучающиеся начинают на самом деле знакомиться с друг другом и обсуждать проблемы.

Обсуждаются в основном темы, которые обучающиеся хорошо знают на своем родном языке, поскольку это даёт возможность уделить внимание именно развитию иноязычных коммуникативных способностей и умения пользоваться иностранным языком спонтанно. Изучаемые темы должны быть актуальными, связанными с жизнью обучающихся и с аспектами современной жизни, которые интересны обучающимся (экология, политика, образование, музыка и т. д.).

В отличие от традиционных методик, которые основаны на повторении и запоминании, коммуникативный подход включает в себя упражнения без однозначного ответа, то есть обучающиеся сами не знают, к чему приведет их языковая беседа, так как всё зависит от реакций и ответов собеседников [3, с. 82–84]. Для того чтобы поддерживать интерес обучающихся к иноязычным занятиям, ситуации используются каждый день новые. Ведь каждый хочет осмысленно общаться на заданные темы.

Большую часть времени на занятии занимает устная речь. При этом преподаватель меньше говорит, а больше слушает, лишь направляя деятельность обучающихся. Преподаватель даёт упражнение, а когда обучающиеся начали речевую деятельность, отходит на задний план и выступает в роли наблюдателя. Основной вопрос при коммуникативном подходе – как исправлять ошибки в речи обучающихся и нужно ли это делать. Одни считают, что обращать внимание надо только на грубые ошибки. Другие склоняются к тому, чтобы совсем не вмешиваться в речь обучающихся, то есть, обучающиеся должны выражать свою мысль и говорить быст-

ро и много. Третьи считают, что учить следует только правильной речи. Обучение грамматике тоже важный вопрос. Многие считают, что при коммуникативном подходе грамматика изучается в процессе говорения, отдельно изучать её не нужно. Но это не так, поскольку обучение грамматики должно занимать в учебном процессе до 30% времени.

Для того чтобы рационально организовать обучение иностранному языку, необходимо четко задать коммуникативную цель обучения и его условия. Коммуникативной целью обучения иностранному языку является включение обучающегося в обмен устной и письменной информацией в пределах иноязычного коллектива.

Коммуникативные цели обучения иностранному языку могут быть самыми разнообразными, так как они зависят от профессии, возраста, от личных интересов обучающегося, от того, для чего нужен иностранный язык.

Кроме того, если обучающийся читает художественную литературу, газеты и журналы на иностранном языке, ведет беседу с иностранцем, то он улучшает свои коммуникативные возможности, расширяет общий кругозор и культурный уровень. Естественные коммуникативные цели обучения иностранному языку достаточно разнообразны.

Чтобы определить коммуникативные цели при обучении иностранному языку, нужно учитывать существование двух основных уровней владения языком – минимального и максимального. Минимальный допустимый уровень владения иностранным языком – это уровень коммуникативной достаточности. Этот уровень определяется как обеспечивающий прием и передачу информации на иностранном языке в определенных коммуникативных условиях. При уровне коммуникативной достаточности сообщения могут содержать небольшое количество отклонений от языковой нормы, например грамматических, фонетических и т.п. Эти ошибки не должны негативно влиять на понимание сообщений со стороны носителя языка.

Максимальный уровень владения языком можно назвать уровнем социальной достаточности. Этот уровень характеризует носителей языка. Тот, кто владеет иностранным языком на таком уровне, будет неотличим от носителей языка в определенных сферах и видах коммуникативной деятельности. Это означает, что его устные и письменные сообщения не будут содержать паралингвистической информации, которая указывала бы иностранное происхождение говорящего, а устная речь будет правильной и в темпе, соответствующем норме данного иностранного языка.

Различие между уровнями коммуникативной и социальной достаточности сильнее проявляется для продуктивных видов коммуникативной деятельности. Специалисты, читающие иноязычные тексты по своей про-

фессии, достигают в данной сфере и в данном виде коммуникативной деятельности уровня социальной достаточности, который в этом случае почти не отличается от уровня коммуникативной достаточности. Но для того, чтобы добиться отсутствия в устной или письменной речи паралингвистической информации, указывающей на иноязычное происхождение говорящего, требуются огромные усилия.

Уровни коммуникативной и социальной достаточности могут быть установлены не только для владения целыми видами коммуникативной деятельности, но и для их отдельных компонентов. Например, можно говорить о двух уровнях грамматической правильности речи, о двух уровнях произношения и т. п. Речь обучающегося должна быть максимально правильной, прежде всего с грамматической точки зрения. Произношение каждого обучающегося должно достигать уровня полной разборчивости, степень его приближения к правильности, то есть к уровню социальной достаточности, будет во многом определяться индивидуальными способностями обучающегося.

На любой стадии обучения иностранному языку, язык должен использоваться обучающимися для приема и передачи информации, которая интересна для них сама по себе, а не только потому, что представлена в иноязычной форме [4, с. 6]. Для этого необходимо изучать интересы обучающихся, знать, о чем они говорят и что любят читать на родном языке. Общение на иностранном языке должно иметь для обучающегося характер простого переключения с одной знаковой системы на другую, без существенного изменения тематико-семантического содержания, но с постепенным его расширением и обогащением, иначе неизбежна утрата интереса обучающихся к предмету. Желательно, чтобы коммуникация на иностранном языке служила для обучающегося источником той интересной информации, которая не может быть получена в сфере родного языка.

При обучении взрослых роль теоретико-описательного элемента, то есть грамматических правил, возрастает, но не является основной целью. Влияние на организацию обучения иностранному языку таких факторов, как время обучения, число обучающихся и т. п., достаточно очевидно. Эти условия должны сочетаться с коммуникативными целями обучения: даже самая рациональная методика обучения не сможет обеспечить достижения поставленных коммуникативных целей, если слишком мал общий срок обучения, если число занятий недостаточно, если обучающиеся не имеют времени на самостоятельные занятия по языку, если число обучающихся в группе слишком велико и т. д. Главным принципом обучения иностранным языкам должно быть достижение коммуникативных целей.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Железовская, Г. И. Креативное коммуникативное поведение как средство творческой самореализации личности обучающегося / Г. И. Железовская, Н. В. Абрамова, Е. Н. Гудкова // Образование и наука. – 2015. – №4 (123). – С. 79–88.
2. Абрамова, Н. В. Формирование культуры иноязычного делового общения студентов-юристов : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.01 / диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук / Н. В. Абрамова. – Саратов, 2012. – 166 с.
3. Пассов, Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. – М. : Просвещение, 1991. – 223 с.
4. Абрамова, Н. В. Особенности языковой структуры и функционально-стилевая типология монологической речи в немецком языке / Н. В. Абрамова // Лингвометодические аспекты преподавания иностранного языка в вузе : Межвузовский сборник научных статей / под общ. ред. Т. А. Гордеевой, О. Б. Симаковой. – Пенза, 2014. – С. 5–9.